



¡Bienvenidos!

“Claridad Ideológica en la escuela y en la casa”

Nelvic Ambriz y Minerva Padilla





¿Quién es Quién?

Nelvic Ambriz Perez she/her/ella

- Estudie en las escuelas públicas de LAUSD
- Graduada de Cal State Los Angeles
- Mi madre es una persona muy importante en mi vida
- Una de mis metas siempre fue ser profesora a nivel universitario y recientemente se me presentó la oportunidad de enseñar una clase para docentes en formación
- Me gusta leer, viajar y el senderismo
- El español es mi idioma natal. Nací en Los Angeles de padres Mexicanos.



¿Quién es Quién?

Minerva Padilla she/her/ella

- Estudiante del Distrito de LAUSD
- Me gradué de la universidad de Cal State Dominguez Hills
- Enseñado de K- noveno grado
- 21 años de experiencia
- Amante de los perros



¿Quién?
¿eres?



¿Quién es Quién?

- Nombre/ pronombres
- Experiencia en educacion
- Alguien importante en tu vida
- Comparte alguna meta
- Qué te gusta hacer?
- Cuál es tu idioma natal?

Objetivos de aprendizaje

- Los participantes podrán explicar lo que es la **claridad ideológica** en relación a los programas duales y por qué importa en la escuela y el hogar.
- Los participantes aprenderán estrategias para resistir el monolingüismo en las escuelas y en los hogares.



Agenda



01 Bienvenido y ¿Quién es quien?

02 Objetivos de aprendizaje

03 Estableciendo el contexto de la educación bilingüe

04 ¿Qué es la claridad ideológica y por qué importa?

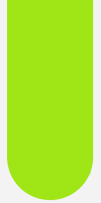
05 Claridad Pedagógica en acción

06 Reflexión de los participantes

- Modelar Actividad-Viñeta
- Pregunta esencial
- Trabajo en grupo-viñeta

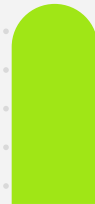
- Comunidades

- Language portrait Make and Take!
- Recursos
- Evaluación del taller

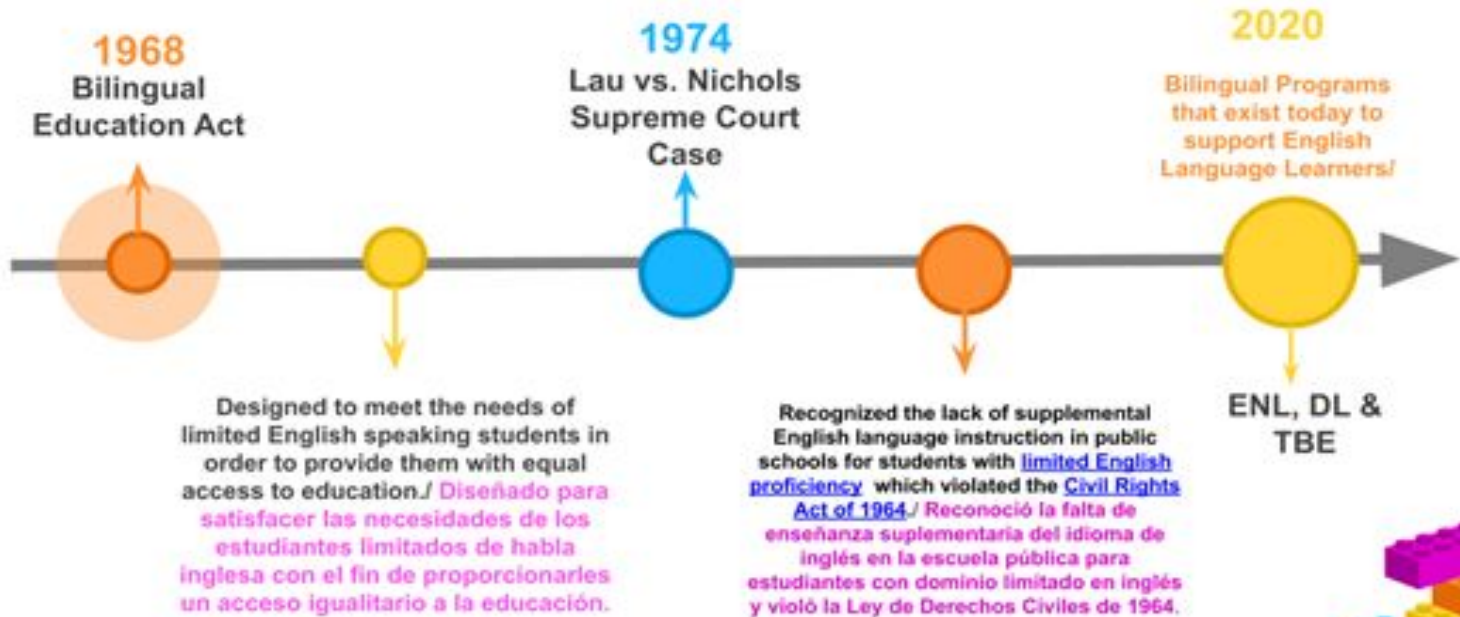


Pregunta Esencial

¿Cómo podemos reconocer y desafiar ideologías discriminatorias en la escuela y en la casa?

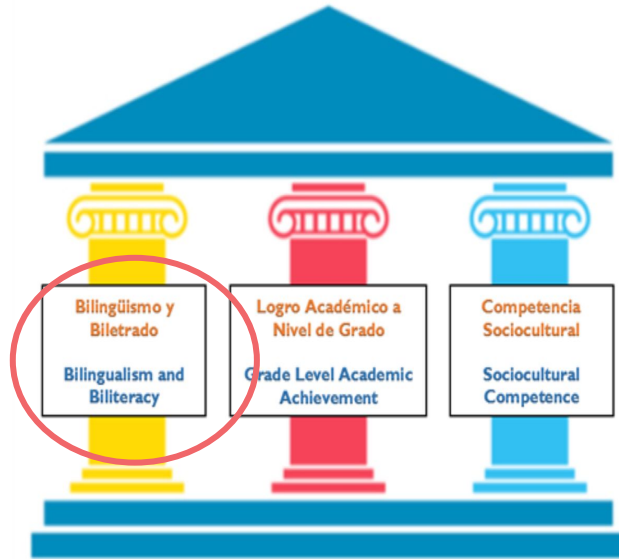


Why does bilingual education exist? / ¿Por qué existe la educación bilingüe?



Tres Pilares de Educación de Lenguaje Dual

Three Pillars of Dual Language Education



Se necesita equidad en ambos lenguajes

Los programas bilingües están diseñados para que estudien juntos grupos de aprendices de inglés y estudiantes que son competentes en inglés. ¿Estamos mostrando equidad lingüística o estamos creando espacios en nuestras aulas y casa para perpetuar el lenguaje de la cultura dominante?

Video-Moisés es un estudiante recién llegado y se encuentra en una clase de matemáticas



¿Que beneficios hay para estudiantes como Moisés, el estar en un programa dual?

CLARIDAD IDEOLÓGICA



FARO

Anunciar o denunciar la enseñanza para la equidad y justicia social



¿Estamos mostrando equidad lingüística o estamos creando espacios en nuestras aulas y hogares para dar más valor al lenguaje de la cultura dominante?

Veamos algunos casos típicos...

El educador dice: -Hoy vamos a leer este texto en español.-

Varios estudiantes: -ay nooo-

0

El educador dice: -Como ya completamos el último proyecto en inglés, este será en español.-

Dos estudiantes: suspiran

Otro estudiante: -Do we have I Spanish?-



in

-Lo primero y más importante que podemos hacer es aprender a notar. Como ocurre con cualquier desigualdad estructural, no podemos contrarrestar lo que no podemos ver.-Deborah Palmer, 2017

Ideología-Las creencias y actitudes acerca del aprendizaje

Meritocracia

Grupos desfavorecidos son responsables de sus propias situaciones socioeconómicas.

¿Creo que mis estudiantes de bajo nivel socioeconómico es por culpa de sus padres/familias?

Asimilacion

Estudiantes y la cultura minoritarias deben adaptarse a la cultura dominante.

¿Creo que los programas duales son mejores porque le ayudan al estudiante a aprender el inglés mejor?

Deficiencia

Dificultades que los estudiantes enfrentan se deben a deficiencias cognitivas, culturales o lingüísticas.

¿Creo que mis estudiantes no alcanzan logros académicos porque hablan demasiado su lenguaje de casa o por estereotipos de su cultura?

¿Están nuestras creencias y actitudes basadas en ideologías dominantes que son discriminatorias?



Esquina 1-Meritocracia

Grupos desfavorecidos son responsables de sus propias situaciones socioeconómicas.

"4 Esquinas"

Asignación: ¿Dónde te centras en relación a la equidad de lenguaje?

En cada uno de los cuatro rincones del aula se publica una creencia o actitud acerca el tema.

1. Leer las 3 creencias
2. Los estudiantes expresan su opinión o respuesta parándose frente a una de cuatro afirmaciones
3. Luego hablar con los demás sobre por qué han elegido su rincón.
4. Dar ejemplos justificando su posición.

Esquina 2-Asimilacion

Estudiantes y la cultura minoritarias deben adaptarse a la cultura dominante.

Esquina 3-Deficiencia

Dificultades que los estudiantes enfrentan se deben a deficiencias cognitivas, culturales o lingüísticas.

Esquina 4- Otra ideología

Claridad Ideológica

Cristino Alfaro y Ana M. Hernández, 2018

- Es esencial que los docentes adquieran un entendimiento firme sobre las ideologías dominantes para que puedan crear discursos alocuciones que hegemónicas que resisten y transforman prácticas opresoras en las aulas.
- Cuando notamos que existe alguna desigualdad lingüística, los educadores y las familias tenemos que hacer las siguientes 2 cosas: **anunciar-nombrar el problema** y **denunciar-abogar por la equidad lingüística**



- Cuando notamos que existe alguna desigualdad lingüística, los educadores y las familias tenemos que hacer las siguientes 2 cosas: **anunciar-nombrar el problema** y **denunciar-abogar por la equidad lingüística**
- Al crear conciencia, tenemos claridad ideológica y podemos "navegar cualquier agenda política [...] como las políticas lingüísticas restrictivas"



Nota para los educadores sobre la claridad ideológica

Cristina Alfaro y Ana M.
Hernández, 2018

Los docentes DLE deben resguardarse para no perpetuar prácticas hegemónicas que han existido en el aula inglés (monolingüe) y que han llegado a penetrar el aula. Los docentes podrán conseguir un desempeño extraordinario dentro de su didáctica para obtener una ideología clara al hacerse las siguientes preguntas críticas. (ver Tabla 1).

~~Teorías
discrimina
torias~~

CLARIDAD IDEOLÓGICA



Anunciar o denunciar la enseñanza
para la equidad y justicia social



Tabla 1-Claridad ideológica

No tengas miedo de hacerte estas preguntas difíciles

- **¿Qué creencias, valores y teorías epistemológicas influyen mis pensamientos?**
- **¿Cuáles son las circunstancias políticas, sociales, culturales, lingüísticas, de género y emociones en las cuales yo he aprendido?**
- **¿Tengo la valentía de hablar sin reservas en beneficio de mis estudiantes?**
- **¿Qué tipo de docente quiero ser?**
- **¿Qué quiero que mis estudiantes sepan y hagan bien?**
- **¿Qué tipo de cambios necesito hacer en mi enseñanza para mejorar la identidad bicultural y el desarrollo de la alfabetización bilingüe de mi estudiante?**

Don't be afraid to ask yourself the tough questions

- What beliefs, values, and epistemological theories inform my thinking?
- What are the political, social, cultural, linguistic, gendered, and emotional circumstances in which I have learned?
- Do I have the courage to speak up for the benefit of my students?
- What kind of teacher do I want to be?
- What do I want my students to know and do well?
- What kind of changes do I need to make to my teaching that will enhance my students' bicultural identity and biliteracy development?

Cristina Alfaro y Ana M. Hernández, 2016



Visitemos de nuevo la pregunta esencial

¿Cómo podemos reconocer y desafiar ideologías discriminatorias en la escuela y en la casa?



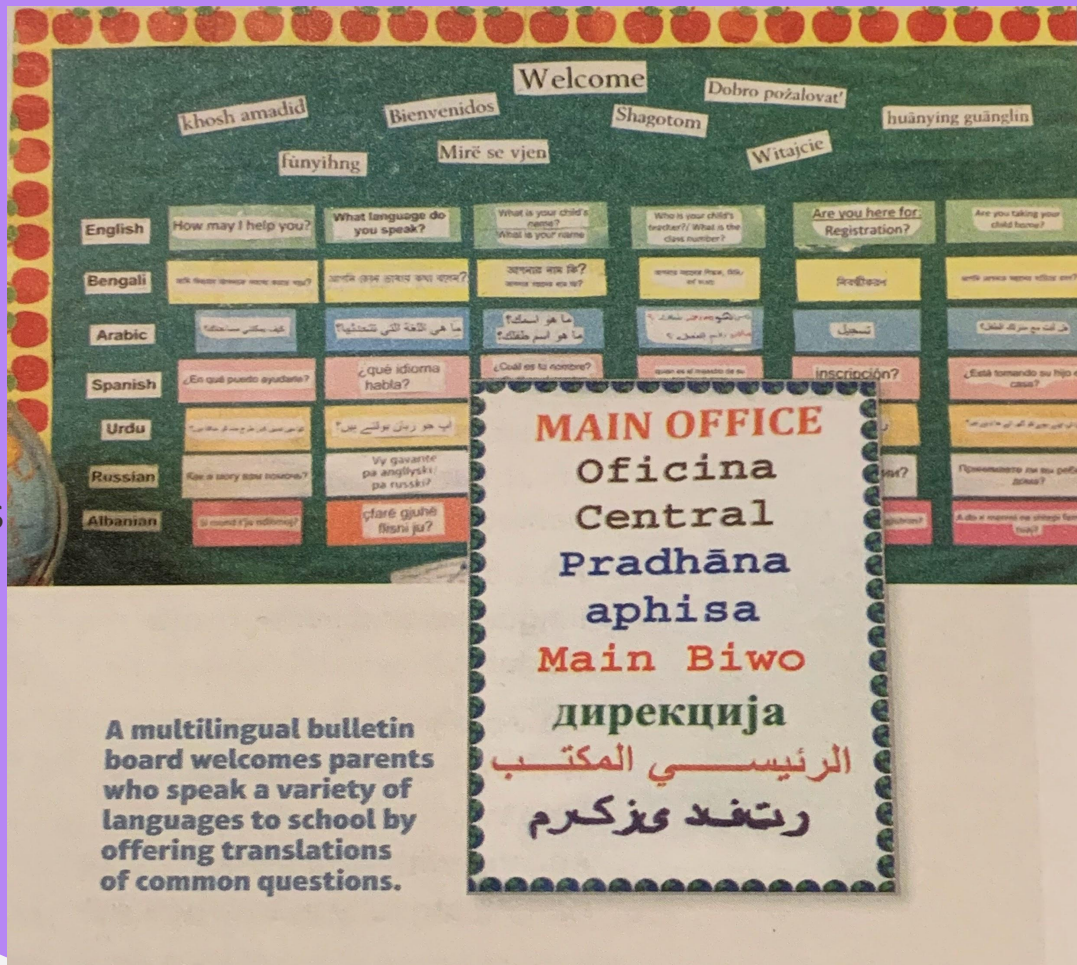
Exploremos diferentes lugares de Los Angeles

Veamos algunas comunidades de la ciudad.

¿Qué lenguajes se reflejan?
¿Hay equidad?



- ¿Qué lenguajes se reflejan?
- ¿Hay equidad?



- ¿Qué lenguajes se reflejan?
- ¿Hay equidad?



- ¿Qué lenguajes se reflejan?
- ¿Hay equidad?



- ¿Qué lenguajes se reflejan?
- ¿Hay equidad?



alamy - C5EFJD

- ¿Qué lenguajes se reflejan?
- ¿Hay equidad?



- ¿Qué lenguajes se reflejan?
- ¿Hay equidad?



- ¿Qué lenguajes se reflejan?
- ¿Hay equidad?



Video-Los beneficios e investigaciones sobre los programas duales



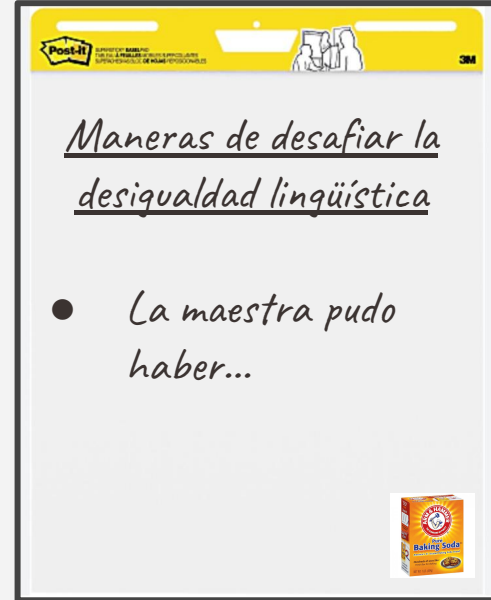
¿Cómo podemos reconocer y desafiar el monolingüismo del inglés en la escuela y en la casa?



Analisemos una Viñeta

Trabajo en grupo

- **Persona A lector**-lee la pregunta esencial y la viñeta
- **Persona B anotador**-escribe en un cartel las maneras que se pueden desafiar cualquier desigualdad lingüística que se presenta en la viñeta
- **Persona C temporizador**-toma el tiempo
- **Persona D** (si el grupo cuenta con esta persona) **facilitador**-clarifica la tarea



Ideología-Las creencias y actitudes acerca del aprendizaje

Meritocracia

Grupos desfavorecidos son responsables de sus propias situaciones socioeconómicas.

¿Creo que mis estudiantes de bajo nivel socioeconómico es por culpa de sus padres/familias?

Asimilacion

Estudiantes y la cultura minoritarias deben adaptarse a la cultura dominante.

¿Creo que los programas duales son mejores porque le ayudan al estudiante a aprender el inglés mejor?

Deficiencia

Dificultades que los estudiantes enfrentan se deben a deficiencias cognitivas, culturales o lingüísticas.

¿Creo que mis estudiantes no alcanzan logros académicos porque hablan demasiado su lenguaje de casa o por estereotipos de su cultura?

¿Están nuestras creencias y actitudes basadas en ideologías dominantes que son discriminatorias?



Durante una de las visitas a las aulas de Alfaro, observó un experimento de ciencias en español en un área de contenido donde los estudiantes trabajaron en colaboración. Yaniel, un estudiante latino de bajo nivel socioeconómico, estaba plenamente involucrado en su proyecto cuando afirmó con entusiasmo:

“Es que tú le meneaste el bicarbonato de sodio antes de poner suficiente agua”.
 (“Eso sucedió porque moviste el bicarbonato de sodio antes de poner suficiente agua”).

En ese momento, la señora Franco interrumpió e intervino rotundamente:

“Cómo que le meneaste, esa es una palabra grotesca (énfasis del autor), la palabra indicada es mezclar. . . compañeros, por favor, díganle a Yaniel como se dice ‘baking bicarbonato’ en español. . . le dicen, bicarbonato de sodio.”
 (“¿Qué quieres decir con meneada? Esa es una palabra asquerosa; la palabra correcta es mixta...estudiantes, por favor díganle a Yaniel cómo se dice ‘bicarbonato de sodio’ en español...le dicen bicarbonato de sodio”).



Post-it

UNIVERSITY OF MARYLAND
COLLEGE PARK
DEPARTMENT OF EDUCATIONAL PSYCHOLOGY
AND LEARNING TECHNOLOGIES

3M

Maneras de desafiar la desigualdad lingüística

- La maestra pudo haber...

La maestra no había levantado la vista. Estaba revisando un cuaderno grande, en el que se veía una lista de nombres. María Isabel empezó a oír las risitas calladas detrás de ella. Sólo cuando aumentó el ruido, la maestra levantó la vista y la miró.

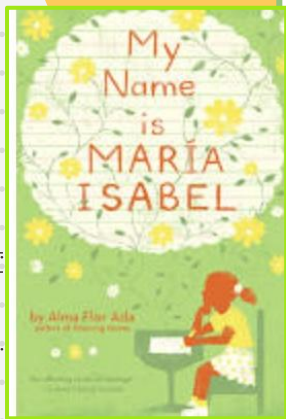
—¡Hola! —le dijo en inglés a María Isabel. Sonreía, pero su sonrisa no logró hacer que María Isabel se sintiera cómoda. —Así que tú eres...

—María Isabel Salazar López —respondió la niña. En español hubiera añadido “para servirle”, pero no sabía cómo decir eso en inglés. Así que no añadió nada y le entregó el papelito rosado.

—Ah ... María Lopez —dijo la maestra.

—En esta clase ya tenemos dos Marias... Así que mejor te llamaremos Mary. Siéntate allí, al lado de Marta Perez. Luego te daré tus libros.

María Isabel se sentó calladamente donde le habían indicado. La niña que la maestra había llamado Marta Pérez levantó la vista del libro que tenía abierto y la miró. Tenía el pelo corto y un cerquillo sobre la frente. María Isabel bajó los ojos. Ninguna de las dos dijo nada.



Post-it

MANERAS DE DESAFIAR LA DESIGUALDAD LINGÜÍSTICA

Maneras de desafiar la desigualdad lingüística

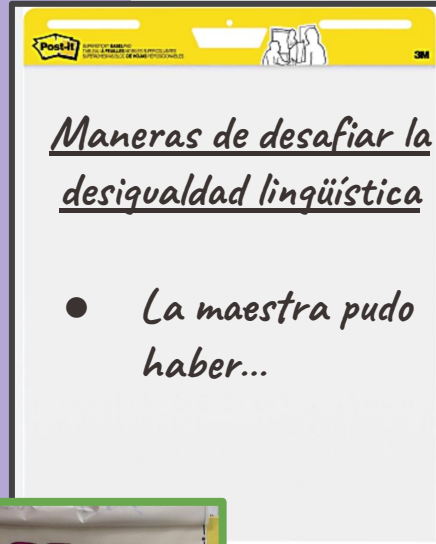
- *La maestra pudo haber...*

Un ejemplo bien conocido es el estudio de investigación de Pam McCollum (1999) que describe los mensajes negativos que reciben los hispanohablantes sobre su lengua vernácula primaria:

Por ejemplo, McCollum describe la corrección que hace este maestro del uso del elevador por parte de un estudiante; ella le informó que la palabra correcta era ascensor. Cuando el estudiante protestó usando una forma rural arcaica de así (más o menos “de esta manera”), “Yo lo digo asina—elevador”, el maestro respondió: “Tampoco se usa ‘asina’. La forma educada es ‘así’. Luego escribió la palabra en la pizarra y la subrayó enfáticamente. Los estudiantes respondieron a la constante corrección y denigración de su español por parte del maestro cambiando al inglés.

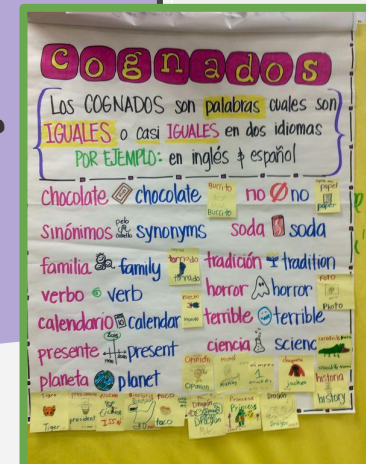
(Problemas en la formación docente, verano de 2017, p13)

(Issues in Teacher Education, Summer 2017, p13)



Maneras de desafiar la desigualdad lingüística

- La maestra pudo haber...



COGNADOS

Los COGNADOS son palabras cuales son IGALES o casi IGALES en dos idiomas
POR EJEMPLO: en inglés & español

chocolate	chocolate	no	no
Sinónimos	synonyms	soda	soda
familia	family	tradición	tradition
verbo	verb	horror	horror
calendario	calendar	terrible	terrible
presente	present	ciencia	scienc
planeta	planet		

**Ramiro es un estudiante de 4to grado en un programa dual y
ambos de sus padres son bilingües y tiene una abuela que solo habla español.**

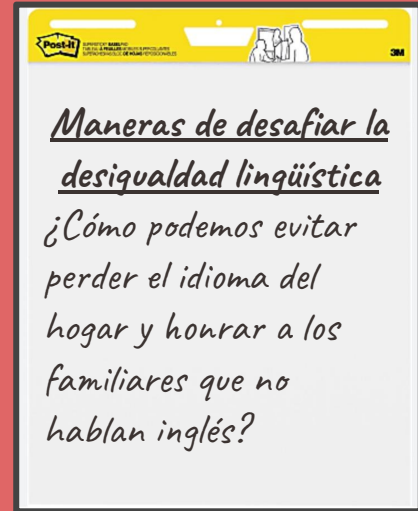
Abuela: -Hola Ramiro, ¿cómo estás?-

Ramiro: -Bien grandmo-

Abuela: -¿Quieres comer algo?-

Ramiro: -No- y mueve la cabeza de lado a lado

Papá de Ramiro a Ramiro: -Hey, don't be rude, say no, thank you!-



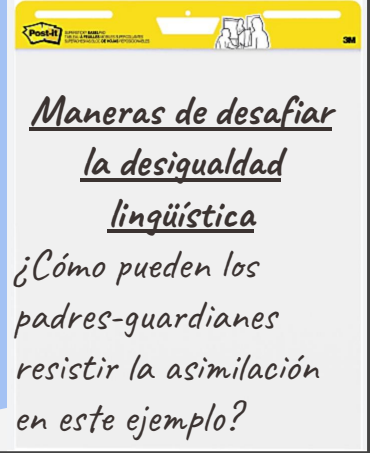
Elizabeth habla español y un poco de inglés. Se encuentra en el supermercado con sus hijos.

Elizabeth: -¿Qué les gustaría llevar a casa como meriendas?

Hijo de 7 años: -what? ¿qué es miendas?-

Elizabeth: (Le dice a su hijo)-Dile a tu hermano que meriendas son snacks-

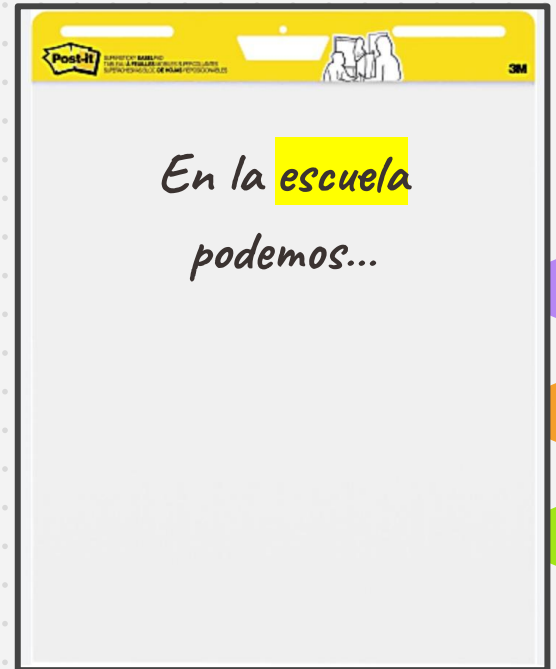
Hijo de 14 años a su hermano: -En español snacks son meriendas. Yo quiero unos cheese slicks o quesitos mamá-



*Maneras de desafiar
la desigualdad
lingüística
¿Cómo pueden los
padres-guardianes
resistir la asimilación
en este ejemplo?*

Mural de Promesas

**¿Cómo podemos reconocer
y desafiar ideologías
discriminatorias en la
escuela y la casa?**



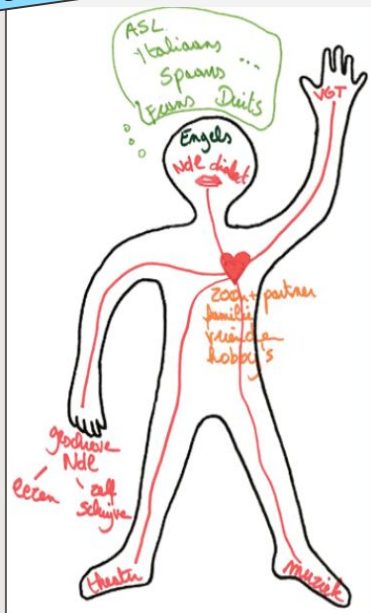
Mural de Promesas

**¿Cómo podemos reconocer
y desafiar ideologías
discriminatorias en la
escuela y la casa?**



Auto retrato de lenguaje

- Aunque el español corre en mi corazón, el inglés corre por mis venas - un estudiante de 5to grado a Ofelio Garcia, profesora emerita



Autorretrato de lenguaje

Materiales:

Ficha de persona y marcadores

Piensen:

- 1. ¿Que lenguajes uso?**
- 2. ¿Qué prácticas lingüísticas (spanglish, uso de regionalismos, de mi comunidad se reflejan en mi habla?**
- 3. ¿Cómo han transformado mis prácticas lingüística mis interacciones con los demás (familia, comunidad, mundo)**

Recursos

Educadores y docentes en formación

Dr. José Medino-Translenguaje

Language Portrait

Guiding Principles for DLE

Artículo por Cristina Alvaro y Ana Hernández: Ideología, pedagogía, acceso y equidad

Artículo: La Educación bilingüe

Familias

Colorin Colorado



Alas y voz

Hablar Español para la mente



s para la

Guía para padres y maestros de niños bilingües

Artículo: La Educación bilingüe



¡Gracias!

Nelvic Ambriz-nxa6057@lausd.net

Minerva Padilla-minerva.padilla@lausd.net

